

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 951/2007

z 9. augusta 2007,

ktorým sa stanovujú pravidlá vykonávania programov cezhraničnej spolupráce financovaných v rámci nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva

(Ú. v. EÚ L 210, 10.8.2007, s. 10)

Zmenené a doplnené:

► **M1**

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 435/2011 z 5. mája 2011

Úradný vestník		
Č.	Strana	Dátum
L 118	1	6.5.2011

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 951/2007****z 9. augusta 2007,****ktorým sa stanovujú pravidlá vykonávania programov cezhraničnej spolupráce financovaných v rámci nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1638/2006 z 24. októbra 2006, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia zriaďujúce nástroj európskeho susedstva a partnerstva ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 11 ods. 1,

keďže:

- (1) Cezhraničná spolupráca medzi členskými štátmi Európskej únie a partnerskými krajinami v pohraničných regiónoch spoločnej vonkajšej hranice Európskej únie s cieľom vytvoriť oblasť prosperity a dobrého susedstva (ďalej len „cezhraničná spolupráca NESP“) je jedným z predmetov nariadenia (ES) č. 1638/2006.
- (2) V článku 11 nariadenia (ES) č. 1638/2006 sa stanovuje, že Komisia prijme vykonávacie pravidlá, ktorými sa stanovujú osobitné ustanovenia na implementáciu hlavy III Cezhraničná spolupráca a že tieto pravidlá budú pokrývať otázky, akými sú miera spolufinancovania, príprava spoločných operačných programov, určenie a funkcie spoločných orgánov, úlohy a funkcie monitorovacích a výberových komisií a spoločného sekretariátu, oprávnenosť výdavkov, výber spoločných projektov, prípravná fáza, technické a finančné riadenie pomoci Spoločenstva, finančná kontrola a audit, monitorovanie a hodnotenie, zviditeľnenie a informačné činnosti pre potenciálnych prijemcov.
- (3) V článku 21 nariadenia (ES) č. 1638/2006 sa stanovuje, že vykonávacie pravidlá určujú aj pravidlá verejného obstarávania, ktoré sa budú uplatňovať na cezhraničnú spoluprácu NESP.
- (4) Strategický dokument uvedený v článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1638/2006 stanovuje strategický rámec pre podporu, ktorú Komisia poskytne na cezhraničnú spoluprácu NESP, a obsahuje orientačný program pre túto spoluprácu.
- (5) Pomoc Spoločenstva zameraná na cezhraničnú spoluprácu NESP sa uskutočňuje prostredníctvom spoločných operačných programov vymedzených v strategickom dokumente.
- (6) Treba stanoviť vykonávacie pravidlá určujúce spoločné osobitné ustanovenia týkajúce sa cezhraničnej spolupráce na základe nariadenia (ES) č. 1638/2006 a zároveň účastníckym krajinám nechať

(1) Ú. v. EÚ L 310, 9.11.2006, s. 1.

▼B

určitú voľnosť v rozhodovaní, pokiaľ ide o podrobné pravidlá osobitnej organizácie a realizácie každého programu so zreteľom na jeho osobitný charakter. V súlade s touto zásadou a s týmto nariadením musia účastnícke krajiny navrhnúť spoločnou dohodou podrobné pravidlá svojej cezhraničnej spolupráce NESP v operačnom programovom dokumente, ktorý Komisia prijala na základe článku 9 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1638/2006.

- (7) Zapojenie všetkých účastníckych krajín do štruktúr, ktoré rozhodujú o programe, zatiaľ čo jeho realizácia je zverená spoločnému riadiacemu orgánu zriadenému v jednej z účastníckych krajín, si vyžaduje stanovenie spoločných pravidiel s cieľom určiť rozdelenie funkcií medzi jednotlivé štruktúry riadenia programu.
- (8) Keďže programy sa realizujú v rámci spoločného riadenia, riadiace a kontrolné systémy programu musia spĺňať požiadavky právnych predpisov Spoločenstva. Prijatie programu Komisiou musí znamenať akreditáciu *ex ante* týchto systémov. Komisia musí monitorovať uskutočňovanie každého programu prostredníctvom svojej prípadnej účasti na spoločnom monitorovacom výbore a na základe správ spoločného riadiaceho orgánu.
- (9) S cieľom zabezpečiť plnú a úplnú účasť potenciálnych príjemcov z partnerských krajín na programe, aby sa zabezpečilo uplatňovanie rovnakého spôsobu riadenia pre aktérov so sídlom v členských štátoch Európskej únie a pre aktérov so sídlom v partnerských krajinách, a pretože sa rozpočtové prostriedky na cezhraničnú spoluprácu NEPS riadia v rámci vonkajšej politiky Európskej únie, zmluvné postupy uplatniteľné na vonkajšie činnosti financované Európskou komisiou sa musia uplatňovať v prípade všetkých projektov financovaných v rámci cezhraničnej spolupráce zriadenej nariadením (ES) č. 1638/2006.
- (10) V záujme zabezpečenia účinného uskutočňovania programu je nevyhnutné presne špecifikovať podrobné pravidlá súvisiace s hodnotením a monitorovaním.
- (11) Opatrenia stanovené týmto nariadením sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného nariadením (ES) č. 1638/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

ÚVOD

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Toto nariadenie stanovuje pravidlá vykonávania nariadenia (ES) č. 1638/2006, pokiaľ ide o programy cezhraničnej spolupráce.



Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia:

1. „technická pomoc“ sú prípravné, riadiace, monitorovacie, hodnotiace, informačné, auditorské a kontrolné činnosti a prípadné činnosti posilňovania administratívnych kapacít potrebných na realizáciu spoločných operačných programov;
2. „príjemca“ je orgán uzatvárajúci zmluvu o grante so spoločným riadiacim orgánom, ktorý prijíma plnú právnu a finančnú zodpovednosť za realizáciu projektu vo vzťahu k uvedenému orgánu; príjemca prijme finančný príspevok od spoločného riadiaceho orgánu a zabezpečí riadenie a prípadné rozdelenie grantu v súlade s dohovormi uzavretými so svojimi partnermi, jedine on sa zodpovedá spoločnému riadiacemu orgánu a priamo jemu podáva správy o prevádzkovom a finančnom napredovaní činnosti;
3. „dodávateľ“ je organizácia podpisujúca zmluvu na služby, práce alebo dodávky so spoločným riadiacim orgánom, ktorá prijíma plnú právnu a finančnú zodpovednosť za plnenie tejto zmluvy voči spoločnému riadiacemu orgánu;
4. „strategický dokument“ je dokument stanovený v článku 7 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1638/2006, ktorý okrem iného obsahuje zoznam spoločných operačných programov, zoznam orientačných viacročných finančných prostriedkov a územných jednotiek oprávnených zúčastniť sa na každom programe;
5. „účastnícke krajiny“ sú všetky členské štáty a ich partnerské krajiny, ktoré sa zúčastňujú na spoločnom operačnom programe;
6. „partnerské krajiny“ sú krajiny a územia uvedené v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1638/2006;
7. „projekty značného rozsahu“ sú projekty zahrnujúce súbor prác, činností alebo služieb určených na splnenie funkcie neoddeliteľne spätých s jasne vymedzenými cieľmi a spoločným záujmom realizovať cezhraničné investície;
8. „vlastné zdroje krajín zúčastnených na spoločnom operačnom programe“ sú finančné zdroje pochádzajúce z centrálného, regionálneho alebo miestneho rozpočtu účastníckych krajín;
9. „operatívne monitorovanie projektov“ je monitorovanie činností financovaných programom metódou cyklu riadenia projektov, t. j. od programovania po hodnotenie cez technické monitorovanie realizácie.



KAPITOLA II
ZÁKLADNÉ DOKUMENTY

ODDIEL 1

Spoločné operačné programy

Článok 3

Príprava spoločných operačných programov

Každý spoločný operačný program je stanovený spoločnou dohodou všetkých účastníckych krajín v súlade s nariadením (ES) č. 1638/2006, so strategickým dokumentom a s týmto nariadením.

Článok 4

Obsah spoločných operačných programov

Každý spoločný operačný program opisuje ciele, priority a opatrenia týkajúce sa činností, ktoré treba realizovať, a konkretizuje ich súlad s ostatnými dvojstrannými a mnohostrannými programami, ktoré sa realizujú alebo sa plánujú realizovať v príslušných krajinách a regiónoch, najmä v rámci programov financovaných Európskou úniou.

Každý spoločný operačný program predovšetkým:

- a) obsahuje zoznam oprávnených územných jednotiek vrátane prípadných pohraničných regiónov na umiestnenie projektov financovaných programom tak, ako sú vymedzené v nariadení (ES) č. 1638/2006 a v strategickom dokumente;
- b) vymedzuje podrobné pravidlá účasti na programoch pohraničných oblastí tretích krajín, na ktoré sa nevzťahuje nariadenie (ES) č. 1638/2006, ale ktoré boli schválené pre účasť na spolupráci na základe strategického dokumentu;
- c) určuje priority a opatrenia spĺňajúce ciele vymedzené v strategickom dokumente;
- d) uvádza zloženie spoločného monitorovacieho výboru v súlade s ustanoveniami článku 11 tohto nariadenia;
- e) určuje subjekt vybraný účastníckymi krajinami, aby sa ujal funkcie spoločného riadiaceho orgánu;
- f) opisuje štruktúru, ktorú zriadi spoločný riadiaci orgán na účely riadenia programu v súlade s článkami 14, 15, 16 a 17 tohto nariadenia. Tento opis musí byť dostatočne podrobný, aby sa Komisii poskytla primeraná istota, že sa zaviedla účinná a efektívna vnútorná kontrola založená na osvedčených medzinárodných postupoch;
- g) obsahuje finančnú tabuľku opisujúcu predpokladané ročné rozdelenie záväzkov a platieb v rámci programu, zostavené podľa priorit, s presným vyčíslením súm pridelených na technickú pomoc;

▼B

- h) určuje spôsoby realizácie programu v súlade so zmluvnými postupmi uvedenými v článku 23 tohto nariadenia;
- i) špecifikuje orientačný harmonogram prác na začatie postupov obstarávania a výberu projektov na účely financovania;
- j) opisuje prípadné povinnosti stanovené predpismi v oblasti štúdií vplyvu na životné prostredie a obsahuje orientačný predpokladaný harmonogram uskutočnenia týchto štúdií;
- k) určuje jazyk alebo jazyky schválené programom;
- l) zahrňuje informačný a komunikačný plán v súlade s článkom 42.

V tabuľke uvedenej v druhom pododseku písm. g) sa uvádza príspevok Európskeho spoločenstva a predpokladané sumy, ktoré Komisia každoročne orientačne vynaloží do roku 2013 (sumy za obdobie 2011 – 2013, ktoré sa budú musieť znovu potvrdiť v orientačnom programe na roky 2011 – 2013). V tabuľke sú uvedené aj predpokladané orientačné sumy spolufinancovania z vlastných zdrojov účastníckych krajín.

Na účely druhého pododseku písm. h) sa projekty financované v rámci programu spravidla vyberajú prostredníctvom výzvy na predloženie návrhov. Účastnícke krajiny však môžu so súhlasom Európskej komisie určiť spoločnou dohodou projekty značného rozsahu, ktoré si vyžadujú cezhraničné investície a ktoré nebudú predmetom výzvy na predloženie návrhov: v takomto prípade musia byť tieto projekty osobitne uvedené v programe alebo musia byť predmetom neskoršieho rozhodnutia spoločného monitorovacieho výboru podľa článku 11 až 13, pokiaľ sú v súlade s prioritami a opatreniami programu a stanovil sa rozpočet osobitne na tento účel.

*Článok 5***Prijatie spoločného operačného programu**

1. Spoločný riadiaci orgán predloží Komisii každý spoločný operačný program po tom, čo na tento účel získal výslovný súhlas všetkých krajín, ktoré sa zúčastnili na príprave tohto programu a prispeli k jeho príprave.
2. Komisia preskúma spoločný operačný program na účely overenia, či obsahuje všetky náležitosti uvedené v článku 4, najmä tak, že:
 - a) posúdi jeho súlad so strategickým dokumentom;
 - b) overí dôkladnosť analýzy a súlad medzi analýzou a navrhovanými prioritami a opatreniami, ako aj jeho súlad s ostatnými dvojstrannými a mnohostrannými programami, ktoré sa realizujú alebo sa plánujú realizovať v regiónoch, ktorých sa program dotýka;
 - c) overí súlad programu s uplatniteľnými právnymi predpismi Spoločenstva;

▼B

- d) skontroluje, či sa štúdie vplyvu na životné prostredie, ktoré sa prípadne vyžadujú, uskutočnili alebo sa plánujú uskutočniť pred realizáciou navrhovaných projektov;
 - e) overí si súlad finančnej tabuľky programu, najmä pokiaľ ide o sumy, ktoré má vynaložiť Komisia;
 - f) overí si riadiacu schopnosť spoločného riadiaceho orgánu v spojitosti s objemom, obsahom a zložitou operácií plánovaných v rámci programu. Komisia si predovšetkým overí, či má spoločný riadiaci orgán k dispozícii kvalifikované a dostatočné ľudské zdroje pridelené iba na tento program, potrebné manažérske a účtovnícke počítačové programy a finančné obehy, ktoré sú v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi Spoločenstva. Táto previerka sa môže uskutočniť prostredníctvom auditu *ex ante* na mieste v prípadoch, keď to Komisia bude považovať za potrebné;
 - g) skontroluje, či spoločný riadiaci orgán stanovil a zaviedol uspokojivý systém vnútornej kontroly a auditu vychádzajúci z osvedčených medzinárodných postupov.
3. Po preskúmaní spoločného operačného programu Komisia môže vyzvať účastnícke krajiny, aby poskytli doplňujúce informácie alebo podľa potreby revidovali niektoré body.
4. Prijatie každého spoločného operačného programu znamená akreditáciu *ex ante* Komisiou riadiacich a kontrolných štruktúr zriadených spoločným riadiacim orgánom.
5. Každý spoločný operačný program sa schvaľuje rozhodnutím Komisie na celé obdobie svojho trvania.

Článok 6**Monitorovanie a hodnotenie spoločného operačného programu**

1. Cieľom monitorovania a hodnotenia každého spoločného operačného programu je zlepšiť kvalitu, účinnosť a súlad jeho realizácie. Na výsledky hodnotení sa prihliada pri ďalšom programovaní.
2. Hodnotenie v polovici obdobia spoločného operačného programu sa uskutočňuje v rámci revízie programu v súlade so strategickým dokumentom.

Toto hodnotenie uskutočňuje Komisia a jeho výsledky, ktoré sú oznámené spoločnému monitorovaciemu výboru a spoločnému riadiacemu orgánu programu, môžu viesť k úpravám v orientačnom programovaní.

3. Okrem hodnotenia v polovici obdobia môže Komisia kedykoľvek uskutočniť hodnotenie spoločného operačného programu alebo jeho časti.

▼B

4. V roku, ktorý nasleduje po skončení fázy uskutočňovania projektov financovaných spoločným operačným programom, je program predmetom hodnotenia *ex post* zo strany Komisie.

*Článok 7***Revízia spoločných operačných programov**

1. Úpravy finančnej tabuľky spoločného operačného programu, ktorá sa týka jednoduchého presunu finančných prostriedkov Spoločenstva z jednej priority na druhú v rozsahu najviac 20 % počiatočných súm pridelených pre každú prioritu, môže vykonať priamo spoločný riadiaci orgán s predchádzajúcim súhlasom spoločného monitorovacieho výboru. Tieto zmeny Komisii oznamuje spoločný riadiaci orgán.

Na technickú pomoc financovanú rozpočtovými prostriedkami Spoločenstva sa toto pravidlo môže uplatniť iba s predchádzajúcim písomným súhlasom Komisie.

2. Na základe odôvodnenej žiadosti spoločného monitorovacieho výboru alebo z podnetu Komisie so súhlasom spoločného monitorovacieho výboru sa spoločné operačné programy môžu opätovne preskúmať a revidovať v prípade, že je to potrebné, v týchto prípadoch:

- a) pri potrebe zohľadniť väčšie sociálno-ekonomické zmeny alebo podstatné zmeny v prioritách Spoločenstva, vnútroštátnych alebo regionálnych prioritách na území, na ktoré sa program vzťahuje;
- b) v dôsledku ťažkostí s ich vykonávaním, ktoré spôsobujú najmä podstatné meškanie s vykonávaním;
- c) v prípade presunu finančných prostriedkov Spoločenstva z jednej priority na druhú nad rámec povoleného rozpätia uvedeného v odseku 1 tohto článku;
- d) na základe hodnotení uvedených v článku 6 ods. 2 a 3;
- e) v prípade pozastavenia programu tak, ako sa uvádza v článku 44.

3. Revízia spoločného operačného programu tak, ako sa predpokladá v prípadoch uvedených v odseku 2, sa prijíma rozhodnutím Komisie a vyžaduje si uzavrieť dodatok k dohovoru o financovaní uvedeným v článku 10.

*Článok 8***Používanie jazykov**

1. Každý spoločný operačný program používa ako pracovný jazyk v rámci svojich riadiacich štruktúr jeden alebo viacero úradných jazykov Európskej únie.

2. V záujme zohľadnenia partnerského aspektu programov môžu príjemcovia projektov predložiť spoločnému riadiacemu orgánu všetky dokumenty týkajúce sa ich projektu vo svojom úradnom jazyku pod podmienkou, že táto možnosť je v programe vyslovene uvedená a spoločný monitorovací výbor plánuje prostredníctvom spoločného riadiaceho orgánu zabezpečiť potrebné prostriedky na tlmočenie a preklady.

▼B

3. Náklady na tlmočenie a preklady v spojitosti so všetkými jazykmi povolenými programom sa plánujú:

- a) na úrovni spoločného operačného programu z rozpočtovej položky týkajúcej sa technickej pomoci;
- b) na úrovni projektov z rozpočtu na každý projekt.

*Článok 9***Fáza začatia spoločných operačných programov**

1. Program sa začne v členských štátoch hneď po prijatí spoločného operačného programu rozhodnutím Komisie pomocou rozpočtových prostriedkov nástroja európskeho susedstva a partnerstva určených na cezhraničnú spoluprácu z položky 1 B finančných výhľadov (medziinštitucionálna dohoda 2006/C 139/01) ⁽¹⁾. Zároveň sa môžu uskutočniť spoločné akcie potrebné na začatie programu, ako sú:

- a) začatie činnosti spoločného riadiaceho orgánu a spoločného technického sekretariátu;
- b) prvé zasadnutia spoločného monitorovacieho výboru vrátane zástupcov partnerských krajín, ktoré ešte nepodpísali dohodu o financovaní;
- c) príprava a začatie obstarávania alebo vyhlásenie výziev na predloženie návrhov tam, kde je to potrebné, s odkladnou doložkou spojenou s podpisom dohôd o financovaní.

2. Rozhodnutie Komisie uvedené v odseku 1 je uplatniteľné na každú partnerskú krajinu programu hneď po uzavretí dohovoru o financovaní s touto krajinou v súlade s článkom 10.

*ODDIEL 2****Dohoda o financovaní****Článok 10***Podpísanie dohody o financovaní**

1. Dohoda o financovaní sa uzatvára medzi Komisiou a každou partnerskou krajinou príslušného spoločného operačného programu. Spoločný riadiaci orgán určený v rámci každého spoločného operačného programu môže spolupodpísať dohodu o financovaní.

2. Spoločný operačný program schválený Komisiou tvorí technickú prílohu k dohode o financovaní.

3. Každá dohoda o financovaní sa uzatvorí najneskôr do konca roka nasledujúceho po roku, v ktorom Komisia prijala rozhodnutie o prijatí spoločného operačného programu („pravidlo N + 1“).

⁽¹⁾ Medziinštitucionálna dohoda medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1).

▼B

4. Ak sa dohoda neuzavrie v stanovenej lehote, nemôže sa začať tá vonkajšia zložka spoločného operačného programu, ktorá sa má vykonávať s príslušnou partnerskou krajinou.

Ak program zahŕňa viaceré partnerské krajiny, môže sa začať realizovať s každou partnerskou krajinou hneď, ako uzavrie vlastnú dohodu o financovaní.

5. V prípade, že žiadna partnerská krajina neuzavrie dohodu o financovaní v stanovenej lehote, vonkajšia zložka spoločného operačného programu stratí platnosť a v takomto prípade sa uplatnia podrobné pravidlá uvedené v článku 44 ods. 3 a 4.

KAPITOLA III

ŠTRUKTÚRY RIADENIA SPOLOČNÝCH OPERAČNÝCH PROGRAMOV

ODDIEL 1

Spoločný monitorovací výbor*Článok 11***Zloženie spoločného monitorovacieho výboru**

1. Spoločný monitorovací výbor pozostáva zo splnomocnených zástupcov všetkých účastníckych krajín, ktorí prijímajú všetky rozhodnutia týkajúce sa spoločného operačného programu v rámci právomocí výboru. Členovia sú splnomocnení zastupovať svoju krajinu ako funkcionári a nie ako súkromné osoby. Výbor pozostáva aj z predsedu a tajomníka. Tajomník sa musí vymenovať z členov spoločného riadiaceho orgánu.

2. Nehľadiac na riadne splnomocnených zástupcov je dôležité, aby účastnícke krajiny zabezpečili vhodné zastúpenie občianskej spoločnosti (územné samosprávy, hospodárski a sociálni partneri, občianska spoločnosť) tak, aby sa zaistilo úzke zoskupenie miestnych aktérov na účely realizácie spoločného operačného programu.

3. Na každú schôdzu spoločného monitorovacieho výboru sa okrem účastníkov pozýva Komisia, ktorá dostane informácie o výsledkoch prác. Komisia sa môže zúčastniť každej schôdze výboru alebo niektorej jej časti z vlastnej iniciatívy ako pozorovateľ a bez akejkoľvek rozhodovacej právomoci.

*Článok 12***Činnosť spoločného monitorovacieho výboru**

1. Splnomocnení členovia spoločného monitorovacieho výboru jednomyseľne prijímajú svoj rokovací poriadok.

▼B

2. Spoločný monitorovací výbor rozhoduje na základe konsenzu. V niektorých prípadoch však môže uplatniť hlasovací postup, najmä keď uskutočňuje konečný výber projektov a výšky grantov pre tieto projekty. Počas hlasovania má každá krajina iba jeden hlas bez ohľadu na počet svojich zástupcov.

3. Splnomocnení zástupcovia si zvolia svojho predsedu. Výbor sa môže rozhodnúť, že funkciu predsedu zverí zástupcovi spoločného riadiaceho orgánu alebo externej osobe.

Predseda spoločného monitorovacieho výboru zabezpečuje úlohu rozhodcu a vedie rozpravy. Zachová si svoje hlasovacie právo, pokiaľ funkcia predsedu nebola zverená zástupcovi spoločného riadiaceho orgánu alebo externej osobe. V takomto prípade sa predsedníctvo vykonáva bez hlasovacieho práva.

4. Spoločný monitorovací výbor sa schádza toľkokrát, koľkokrát je to potrebné, najmenej však raz do roka. Zvoláva ho predseda na žiadosť spoločného riadiaceho orgánu alebo na odôvodnenú žiadosť niektorého z jeho splnomocnených členov alebo Komisie. Výbor môže rozhodovať o veciach aj písomne na základe podnetu svojho predsedu, spoločného riadiaceho orgánu alebo niektorej účastníckej krajiny. V prípade rôznosti názorov môže každý člen výboru požiadať na zasadnutí o preskúmanie.

5. V závere každého zasadnutia spoločného monitorovacieho výboru sa spíše zápisnica, ktorú spoločne podpíšu predseda a tajomník. Zápisnica sa zašle každému členovi výboru a Komisii.

*Článok 13***Funkcie spoločného monitorovacieho výboru**

Výbor zabezpečuje najmä nasledujúce funkcie týkajúce sa spoločného operačného programu:

- a) odsúhlasuje pracovný program spoločného riadiaceho orgánu;
- b) rozhoduje o objeme a pridelení zdrojov programu na technickú pomoc a ľudské zdroje;
- c) na každom svojom zasadnutí preskúma akty spoločného riadiaceho orgánu týkajúce sa riadenia;
- d) vymenúva komisie na výber projektov;
- e) rozhoduje o kritériách pre výber projektov a o konečnom výbere projektov a výške grantov, ktoré sa na ne pridelujú;
- f) na každom svojom zasadnutí hodnotí a monitoruje na základe dokumentov predložených spoločným riadiacim orgánom dosiahnutý pokrok, pokiaľ ide o plnenie cieľov spoločného operačného programu;
- g) skúma všetky vzťahy prezentované spoločným riadiacim orgánom a v prípade potreby prijíma vhodné opatrenia;

▼B

h) skúma prípady sporného vymáhania oznámené spoločným riadiacim orgánom.

V prípade, že sa spoločný monitorovací výbor pri prijímaní rozhodnutí uvedených v prvom pododseku písm. e) rozhodne neriadiť sa všetkými alebo niektorými odporúčaniami výberovej komisie, musí svoje rozhodnutie písomne odôvodniť. Toto rozhodnutie sa potom zašle Komisii prostredníctvom spoločného riadiaceho orgánu na predbežné odsúhlasenie. Komisia oznámi svoje stanovisko spoločnému riadiacemu orgánu v lehote 15 pracovných dní.

Funkcie riadiaceho orgánu sa musia vykonávať v rámci platných nariadení a predpisov. Riadiaci orgán je poverený kontrolou, či sú rozhodnutia monitorovacieho výboru v súlade s týmito predpismi.

*ODDIEL 2****Spoločný riadiaci orgán****Článok 14***Organizácia spoločného riadiaceho orgánu**

1. Spoločným riadiacim orgánom je spravidla štátny, regionálny alebo miestny verejnoprávny subjekt. Spoločným riadiacim orgánom môže byť aj subjekt podľa súkromného práva s poslaním verejnej služby.

Tento subjekt musí zložiť dostatočné finančné záruky a splniť podmienky stanovené v nariadení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽¹⁾, a najmä jeho článku 54 a nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 ⁽²⁾, a najmä jeho článkov 38, 39 a 41.

2. Účastnícke krajiny zverujú spoločnému riadiacemu orgánu úlohy spojené s realizáciou spoločného operačného programu, ktoré mu boli zverené na účely riadenia programu. V rámci spoločného riadiaceho orgánu sú zodpovedné za kontrolu, či je čerpanie finančných prostriedkov v súlade s pravidlami a zásadami uplatniteľnými na riadenie programu.

3. Činnosť spoločného riadiaceho orgánu sa môže financovať z rozpočtových prostriedkov na technickú pomoc v rámci financovania Spoločenstvom, ako aj prostredníctvom spolufinancovania, najmä nepeňažnými príspevkami, ako sú príspevky uvedené v článku 19 ods. 3.

4. Účty zostavené spoločným riadiacim orgánom sa každoročne podrobujú vonkajšiemu auditu *ex post*, ktorý vykonáva nezávislý subjekt tak, ako sa uvádza v článku 31.

5. Organizácia spoločného riadiaceho orgánu sa zakladá na osvedčených medzinárodných postupoch v oblasti riadenia a vnútornej kontroly, pričom sa využívajú riadiace a kontrolné systémy prispôbené plneniu týchto úloh tak, aby sa zabezpečila zákonnosť, presnosť a riadne finančné hospodárenie jeho operácií.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

▼B

Predovšetkým funkcie prevádzkového riadenia a funkcie finančného riadenia sa v rámci spoločného riadiaceho orgánu zabezpečujú nezávisle. Funkcie povolujuceho úradníka a účtovníka sú oddelené a nie sú navzájom zlučiteľné.

6. Spoločný riadiaci orgán má útvar vnútorného auditu, ktorý vykonáva činnosť nezávisle od útvarov zabezpečujúcich povolujuce, účtovnícke a riadiace funkcie.

7. Spoločný riadiaci orgán zavedie postupy na zaistenie oprávnenosti a presnosti výdavkov vykázaných v rámci programu, ako aj spoľahlivé systémy na počítačové spracovanie účtovníctva, monitorovanie a zhromažďovanie údajov.

8. Spoločný riadiaci orgán predovšetkým zabezpečuje dodržiavanie podmienok a platobných lehôt grantových dohôd a obstarávateľských zmlúv, ktoré uzatvára s tretími osobami. Prostredníctvom vhodných postupov kontroluje, či sa finančné prostriedky vyplatené na základe grantov a obstarávania čerpajú výlučne na účely, na ktoré boli pridelené.

Využíva centrálny systém vedenia účtov a administratívnej a finančnej kontroly grantov a obstarávaní (výmena korešpondencie, sledovanie agendy alebo upomínanie, prijímanie správ atď.).

9. Spoločný riadiaci orgán ihneď oznámi Komisii a spoločnému monitorovaciemu výboru každú zmenu v postupoch alebo v jeho organizácii alebo akúkoľvek inú okolnosť, ktorá by mohla ovplyvniť realizáciu programu.

10. Spoločný riadiaci orgán je rovnako ako jednotliví príjemcovia, zmluvné strany a partneri zmlúv, ktoré uzatvára na účely realizácie projektov, podriadený kontrolám zo strany Komisie, Dvora audítorov Európskych spoločenstiev a Európskeho úradu na boj proti podvodom (OLAF).

*Článok 15***Funkcie spoločného riadiaceho orgánu**

1. Spoločný riadiaci orgán je poverený riadením a realizáciou spoločného operačného programu vrátane technickej pomoci v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia, zásadami úspornosti, účinnosti a efektívnosti a uskutočňuje potrebné kontroly za podmienok a podľa podrobných pravidiel stanovených uplatniteľnými právnymi predpismi.

2. Hlavné úlohy spoločného riadiaceho orgánu sú tieto:

- a) organizovanie a zabezpečovanie sekretariátu zasadnutí spoločného monitorovacieho výboru vrátane vypracovania zápisníc zo zasadnutí;
- b) príprava podrobných ročných rozpočtov programu a žiadostí o rozpočtové prostriedky pre Európsku komisiu;

▼B

- c) vypracovávajúce výročných prevádzkových a finančných správ a ich zaslanie spoločnému monitorovaciemu výboru a Komisii;
- d) prostredníctvom jeho útvaru vnútorného auditu realizácia programu auditu vnútorných obehov a správneho uplatňovania postupov v rámci spoločného riadiaceho orgánu; výročné správy o vnútornom audite sa musia zasielať spoločnému monitorovaciemu výboru a Komisii;
- e) po odsúhlasení spoločným monitorovacím výborom vyhlásenie verejných súťaží a výziev na predloženie návrhov s cieľom vybrať projekty;
- f) prijímanie prihlášok do súťaže a zostavenie výberových komisií, zabezpečenie predsedníctva a sekretariátu výberových komisií, ako aj zasielanie správ s odporúčaniami výberových komisií spoločnému monitorovaciemu výboru;
- g) po výbere projektov spoločným monitorovacím výborom uzavretie zmlúv na jednotlivé projekty s príjemcami a zmluvnými stranami;
- h) operatívne monitorovanie a finančné riadenie projektov;
- i) bezodkladné oznamovanie všetkých prípadov sporného vymáhania vyplatených súm spoločnému monitorovaciemu výboru;
- j) uskutočnenie prípadných štúdií vplyvu na životné prostredie v rámci programu;
- k) uskutočňovanie informačného plánu a plánu zviditeľnenia v súlade článkom 42.

*Článok 16***Spoločný technický sekretariát**

1. S predchádzajúcim súhlasom spoločného monitorovacieho výboru môže každému spoločnému riadiacemu orgánu pomáhať pri zabezpečovaní každodenného riadenia operácií spoločného operačného programu spoločný technický sekretariát, ktorý má na to potrebné prostriedky.

Činnosť spoločného technického sekretariátu sa financuje z rozpočtových prostriedkov na technickú pomoc.

2. Spoločný technický sekretariát môže mať v prípade potreby vedľajšie pracoviská v účastníckych krajinách, aby mohol informovať potenciálnych príjemcov v príslušných krajinách o činnostiach plánovaných v rámci tohto programu.

*Článok 17***Zásada kontinuity**

V prípade, že spoločný riadiaci výbor, ktorý už existuje a má prostriedky povolené Komisiou pre riadenie prebiehajúcich alebo už zrealizovaných programov, sa znova určí na účely riadenia spoločného operačného programu, nebude potrebné zmeniť existujúcu organizačnú schému tohto spoločného riadiaceho orgánu, pokiaľ platné prostriedky vyhovujú požiadavkám tohto nariadenia.



KAPITOLA IV

FINANČNÉ RIADENIE SPOLOČNÝCH OPERAČNÝCH PROGRAMOV

ODDIEL 1

Financovanie

Článok 18

Technická pomoc financovaná z príspevku Spoločenstva

Technická pomoc oprávnená na financovanie Spoločenstvom je limitovaná na najviac 10 % celkového príspevku Spoločenstva na spoločný operačný program.

V jednotlivých prípadoch je však na základe argumentov, ktoré vychádzajú z úrovne výdavkov vynaložených v uplynulých rokoch vykonávania a predvídateľných a odôvodnených potrieb programu, možné pri revízii programu naplánovať zvýšenie súm technickej pomoci, ktoré boli pre program stanovené na začiatku.

Článok 19

Zdroje spolufinancovania

1. Spolufinancovanie sa zabezpečuje z vlastných zdrojov krajiny alebo orgánu zúčastneného na každom spoločnom operačnom programe.
2. Účastnícke krajiny si samy môžu určiť pôvod, sumu a rozdelenie spolufinancovania podľa cieľov a priorít v rámci každého spoločného operačného programu.
3. Nepeňažné príspevky spoločného riadiaceho orgánu sa s predchádzajúcim súhlasom Komisie môžu považovať za príspevky v rámci spolufinancovania. V takomto prípade sa musia vyslovene uviesť v programovom dokumente.

Článok 20

Miera spolufinancovania

1. Spolufinancovanie predstavuje najmenej 10 % sumy príspevku Spoločenstva na spoločný operačný program, okrem sumy technickej pomoci financovanej z príspevku Spoločenstva.
2. Suma spolufinancovania sa rozdelí, ak je to možné, rovnomerne na celé obdobie trvania programu tak, aby sa do ukončenia programu dosiahol cieľ minimálnej miery 10 %.

Článok 21

Bankový účet spoločného operačného programu a úroky z predbežného financovania

1. Útvar, ktorý v spoločnom riadiacom orgáne vykonáva účtovníctvo, otvorí a spravuje bankový účet v eurách, jediný a špecifický pre program. K tomuto účtu má povinne spoločné podpisové právo povolujujúci úradník a účtovník spoločného riadiaceho orgánu.

▼B

2. Ak je bankový účet úročený, úroky vzniknuté pri platbách v rámci predbežného financovania sa pridelia na príslušný spoločný operačný program a vykážu sa Komisii v záverečnej správe uvedenej v článku 32.

*Článok 22***Účtovná evidencia spoločného operačného programu**

Účtovnú evidenciu spoločného operačného programu vedie útvar zodpovedný za finančné operácie spoločného riadiaceho orgánu. Účtovníctvo je samostatné a oddelené a evidujú sa v ňom iba operácie týkajúce sa spoločného operačného programu. Umožňuje analytické monitorovanie programu podľa cieľov, priorít a opatrení.

Operácie porovnania účtovných údajov so zostatkom na bankovom účte programu predkladá spoločný riadiaci orgán spoločnému monitorovaciemu výboru programu a Komisii ako podklad k výročnej správe a ku každej žiadosti o dodatočné predbežné financovanie.

*Článok 23***Zmluvné postupy**

1. Zmluvné postupy pre obstarávanie a granty potrebné na realizáciu spoločného operačného programu spoločným riadiacim orgánom sú rovnaké ako postupy uplatniteľné na vonkajšie opatrenia stanovené v článkoch 162 až 170 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 a článkoch 231 až 256 nariadenia (ES, Euratom) č. 2342/2002.

Uplatniteľné postupy, ako aj štandardné dokumenty a príslušné vzory zmlúv sú uvedené v Pratickej príručke pre zmluvné postupy v oblasti vonkajších opatrení a v jej prílohách, ktorá bola platná v čase vyhlásenia obstarávania a výziev na predloženie návrhov.

2. Pravidlá oprávnenosti súvisiace s účasťou na verejných súťažiach a výzvach na predloženie návrhov sú uvedené v článku 14 nariadenia (ES) č. 1638/2006 a sú v súlade s článkami 40 a 41 tohto nariadenia.

3. Tieto ustanovenia sa vzťahujú na celú zemepisnú oblasť programu, tak na územie členských štátov, ako aj na územie partnerských krajín.

*ODDIEL 2***Platby***Článok 24***Ročné záväzky Komisie**

Okrem počiatočného rozpočtového záväzku, ktorý sprevádza rozhodnutie o prijatí spoločného operačného programu, Komisia každoročne prijme príslušný rozpočtový záväzok najneskôr do 31. marca daného roka. Hodnota tohto záväzku sa určí podľa finančnej tabuľky opisujúcej

▼ B

odhadované rozdelenie dotácií uvedené v spoločnom operačnom programe, podľa súčasného stavu programu a v rozsahu disponibilných rozpočtových prostriedkov. Komisia oznámi spoločnému riadiacemu orgánu presný dátum, kedy sa ročný záväzok uskutoční.

*Článok 25***Spoločné pravidlá pre platby**

1. Komisia vykoná každú platbu príspevku Spoločenstva v rozsahu disponibilných finančných prostriedkov. Každú platbu automaticky započíta spoločnému riadiacemu orgánu do najstaršej ročnej tranže až do úplného vyčerpania sumy tejto tranže. Po úplnom vyčerpaní sumy ročnej tranže najstaršieho záväzku sa môže začať čerpať nasledujúca tranža.
2. Platby sa uskutočňujú v eurách na bankový účet spoločného operačného programu.
3. Platby môžu byť vo forme predbežných platieb alebo konečného zostatku.

*Článok 26***Predbežné platby**

1. Spoločný riadiaci orgán môže každoročne požiadať hneď, ako sa mu oznámi rozpočtový záväzok, o priebežnú platbu vo výške najviac 80 % príspevku Spoločenstva na financovanie v bežnom rozpočtovom roku.

Od druhého roka spoločného operačného programu sa k žiadosti o predbežnú platbu musí doložiť predbežná ročná finančná správa týkajúca sa všetkých výdavkov a príjmov za predchádzajúci rok, ktorá ešte nie je potvrdená správou o vonkajšom audite a predpokladaným rozpočtom záväzkov a výdavkov spoločného riadiaceho orgánu na nasledujúci rok.

Po preskúmaní tejto správy, po vyhodnotení skutočných potrieb, pokiaľ ide o financovanie programu, a po kontrole dostupnosti rozpočtových platobných prostriedkov Komisia uskutoční výplatu celej požadovanej predbežnej platby alebo jej časti.

2. V priebehu roka môže spoločný riadiaci orgán požiadať o platbu celého alebo časti zostatku ročného príspevku Spoločenstva v rámci dodatočného predbežného financovania.

Spoločný riadiaci orgán pripojí k svojej žiadosti priebežnú finančnú správu potvrdzujúcu, že skutočne vynaložené výdavky alebo výdavky, ktoré sa pravdepodobne vynaložia v priebehu roka, presahujú sumu predchádzajúcich predbežných platieb.

Táto dopĺňajúca platba je dodatočnou predbežnou platbou, pokiaľ ju nepotvrdí správa o vonkajšom audite.

▼B

3. V druhom polroku každého roka realizácie programu Komisia likviduje predchádzajúce predbežné platby podľa skutočne vynaložených oprávnených výdavkov tak, ako sú potvrdené vo výročnej správe o vonkajšom audite definovanej v článku 31.

Na základe výsledkov tejto likvidácie Komisia uskutoční v prípade, že to je potrebné, potrebné finančné úpravy.

*Článok 27***Vymáhanie**

1. Spoločný riadiaci orgán je zodpovedný za vymáhanie neodôvodnených alebo neoprávnených výdavkov a za vrátenie súm, ktoré získal späť, Komisii, v pomere zodpovedajúcom jej príspevku na program.

V prípade, že sa pri preberaní záverečnej správy o zmluve alebo pri kontrole alebo audite zistia neoprávnené výdavky, ktoré už boli predmetom platby, spoločný riadiaci orgán vydá príkazy na vymáhanie súm od príslušných príjemcov a zmluvných strán.

2. Ak sa vymáhanie týka pohľadávky voči príjemcovi, zmluvnej strane alebo partnerovi so sídlom v členskom štáte a spoločnému riadiacemu orgánu sa nepodarí vymôcť tieto úhrady výdavkov v lehote jedného roka od dátumu vymáhacieho príkazu, členský štát, v ktorom má príslušný príjemca, zmluvná strana alebo partner sídlo, uhradí pohľadávku voči spoločnému riadiacemu orgánu a potom sa s ňou obráti na príjemcu, zmluvnú stranu alebo partnera.

3. V prípade, že sa vymáhanie týka pohľadávky voči príjemcovi, zmluvnej strane alebo partnerovi so sídlom v partnerskej krajine a spoločnému riadiacemu orgánu sa nepodarí vymôcť tieto úhrady výdavkov v lehote jedného roka od dátumu vymáhacieho príkazu, obráti sa s vecou na Komisiu, ktorá na základe kompletného spisu prevezme záležitosť, aby tieto pohľadávky vymohla od príjemcu, zmluvnej strany alebo partnera so sídlom v partnerskej krajine alebo priamo od vnútroštátnych orgánov tejto krajiny.

4. Spis presunutý na členský štát alebo Komisiu obsahuje všetky dokumenty umožňujúce uskutočniť vymáhanie dlžných súm, ako aj dôkazy o tom, že spoločný riadiaci orgán podnikol kroky potrebné na získanie späť dlžných súm od príjemcu alebo zmluvnej strany.

5. Spoločný riadiaci orgán je povinný prijať nevyhnutné opatrenia v lehote jedného roka od vydania vymáhacieho príkazu, aby zabezpečil vrátenie dlžných súm. Predovšetkým sa ubezpečí, či je pohľadávka pevná, likvidná a splatná. Ak spoločný riadiaci orgán zamýšľa zrieknuť sa zistenej pohľadávky, overí si, či je zrieknutie v súlade s predpismi a so zásadou riadneho finančného hospodárenia a primeranosti. Rozhodnutie o zrieknutí sa pohľadávky musí byť odôvodnené a vopred sa musí predložiť na odsúhlasenie spoločnému monitorovaciemu výboru a Komisii.

▼B

6. V prípade, že sa pohľadávka nemohla vymáhať alebo kompletný spis v zmysle odseku 4 sa nemohol previesť na členský štát alebo na Komisiu vinou alebo nedbanlivosťou spoločného riadiaceho orgánu, za vymáhanie dlžných súm po uplynutí ročnej lehoty ponese zodpovednosť spoločný riadiaci orgán a dlžné sumy sa vyhlásia za neoprávnené na financovanie Spoločenstvom.

7. V súlade s odsekmi 2 a 3 zmluvy uzavreté spoločným riadiacim orgánom v rámci programu obsahujú doložku, ktorá umožňuje Komisii alebo príslušnému členskému štátu vymáhať pohľadávku od príjemcu, zmluvnej strany alebo partnera v prípade, že táto pohľadávka nebola uhradená ani po roku od dátumu vystavenia vymáhacieho príkazu spoločným riadiacim orgánom.

*ODDIEL 3**Správy**Článok 28***Výročné správy spoločného riadiaceho orgánu**

1. Najneskôr do 30. júna každého roka spoločný riadiaci orgán predloží Komisii výročnú správu o audite uvedenú v článku 31 o realizácii operačného programu od 1. januára do 31. decembra predchádzajúceho roka, ktorú predtým schválil spoločný monitorovací výbor. Prvá výročná správa sa predloží najneskôr 30. júna druhého roku programu.

2. Každá výročná správa obsahuje:

a) technickú časť s opisom:

- pokroku dosiahnutého v rámci realizácie programu a jeho priorít,
- podrobného zoznamu podpísaných zmlúv a prípadných vzniknutých ťažkostí,
- činností uskutočňovaných v rámci technickej pomoci v priebehu predchádzajúceho roka,
- prijatých opatrení v oblasti monitorovania, hodnotenia a auditu projektov, ich výsledkov a opatrení vykonávaných na účely odstránenia zistených problémov,
- informačných a komunikačných činností,
- programu činností, ktoré sa majú realizovať v nasledujúcom roku;

b) podrobnú finančnú účasť v eurách pre každú prioritu:

- sumy, ktoré spoločnému riadiacemu orgánu prideliť Komisia ako príspevok Spoločenstva a účastnícke krajiny ako príspevok spolufinancovania, ako aj ostatné prípadné príjmy programu,
- platby a sumy získané späť spoločným riadiacim orgánom v rámci technickej pomoci a v prospech projektov a porovnanie s bankovým účtom programu,

▼B

- výšku oprávnených výdavkov vzniknutých v súvislosti s projektmi, ako sú výdavky vykázané príjemcami v ich správach a žiadostiach o platby,
 - odhadovaný rozpočet záväzkov a výdavkov spoločného riadiaceho orgánu na nasledujúci rok;
- c) vyhlásenie podpísané zástupcom spoločného riadiaceho orgánu, že riadiace a kontrolné systémy zavedené programom v priebehu predchádzajúceho roka sú i naďalej v súlade so vzorom schváleným Komisiou a fungovali tak, že poskytujú primeranú istotu, že výkazy výdavkov prezentované vo finančnej správe sú presné a uskutočnené transakcie sú zákonné a správne.

*Článok 29***Výročná správa útvaru vnútorného auditu**

1. Útvar vnútorného auditu spoločného riadiaceho orgánu každoročne vykonáva program kontroly vnútorných obehov a správneho uplatňovania postupov v rámci spoločného riadiaceho orgánu. Vypracuje výročnú správu, ktorú odovzdá zástupcovi spoločného riadiaceho orgánu.
2. Spoločný riadiaci orgán odovzdá správu uvedenú v odseku 1 Komisii a spoločnému monitorovaciemu výboru ako prílohu k výročnej správe uvedenej v článku 28.

*Článok 30***Výročná správa o realizácii programu auditu projektov**

1. Spoločný riadiaci orgán každoročne vypracuje správu o realizácii programu auditu projektov počas predchádzajúceho roka uvedeného v článku 37. V tejto správe sa podrobne opíše metodika, ktorú spoločný riadiaci orgán použil pri výbere reprezentatívnej vzorky projektov, uskutočnené kontroly, predložené odporúčania a závery spoločného riadiaceho orgánu týkajúce sa finančného riadenia uvedených projektov.
2. Spoločný riadiaci orgán odovzdá správu uvedenú v odseku 1 Komisii a spoločnému monitorovaciemu výboru ako prílohu k výročnej správe uvedenej v článku 28.

*Článok 31***Správa o vonkajšom audite**

1. Nezávisle od vonkajších auditov, ktoré u spoločného riadiaceho orgánu uskutočňuje úrad krajiny, v ktorej má tento orgán svoje sídlo, spoločný riadiaci orgán každoročne uskutoční prostredníctvom nezávislého verejného subjektu alebo nezávislého autorizovaného účtovného revízora, člena medzinárodne uznaného združenia zákonnej kontroly

▼B

účtov, audit *ex post* výkazov výdavkov a príjmov vykázaných spoločným riadiacim orgánom v jeho výročnej finančnej správe, v súlade s etickými normami a pravidlami Medzinárodnej federácie účtovníkov (IFAC).

2. Rozsah vonkajšieho auditu pokrýva výdavky realizované priamo spoločným riadiacim orgánom v rámci technickej pomoci a riadenia projektov (platby). Správou o vonkajšom audite sa potvrdia výkazy výdavkov a príjmov vykázaných spoločným riadiacim orgánom v jeho výročnej finančnej správe, a najmä skutočnosť, že vykázané výdavky sa skutočne vynaložili a sú správne a splatné.

3. Spoločný riadiaci orgán odovzdá správu o vonkajšom audite Komisii a spoločnému monitorovaciemu výboru ako prílohu k svojej výročnej správe uvedenej v článku 28.

*Článok 32***Záverečná správa**

Záverečná správa o realizácii spoločného operačného programu obsahuje *mutatis mutandis* tie isté náležitosti ako výročné správy vrátane ich príloh a vzťahuje sa na celé obdobie trvania programu. Musí sa predložiť najneskôr do 30. júna 2016.

*ODDIEL 4****Oprávnené výdavky spoločného operačného programu****Článok 33***Oprávnené náklady na úrovni spoločného operačného programu**

1. Výdavky spoločného operačného programu sú oprávnené na financovanie Spoločenstvom len vtedy, keď sa vynaložili počas obdobia realizácie programu tak, ako je vymedzený v článku 43.

2. Za výdavky oprávnené na realizáciu programu sa považujú výdavky spoločného riadiaceho orgánu na technickú pomoc, ktoré spĺňajú tieto kritériá:

a) sú potrebné na realizáciu programu z hľadiska kritérií vymedzených programom a spoločným monitorovacím výborom a sú v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia, a najmä hospodárnosti a správnej cenovej efektívnosti;

b) sú evidované v účtovníctve programu, sú identifikovateľné a kontrolovateľné a musia byť doložené originálnymi dokladmi;

c) boli vynaložené po uplatnení uplatniteľných postupov obstarávania.

▼B

3. S výhradou odsekov 1 a 2 sú oprávnené:
- a) náklady na zamestnancov pridelených na program, ktoré zodpovedajú reálnym mzdám po pripočítaní sociálnych odvodov a iných nákladov, ktoré sa zohľadňujú v mzde. Tieto náklady nesmú presiahnuť mzdy a náklady, ktoré obvykle znáša štruktúra prijímajúca spoločný riadiaci orgán alebo spoločný technický sekretariát, pokiaľ sa nepreukáže, že preplatky sú nevyhnutné na realizáciu spoločného operačného programu;
 - b) cestovné náklady a náklady na pobyt zamestnancov a iných osôb zúčastnených na spoločnom operačnom programe, pokiaľ sú v súlade s obvyklými postupmi orgánov určených na riadenie programu. Okrem toho pri paušálnej úhrade nákladov na pobyt nesmú sadzby presiahnuť sadzby uvedené v sadzobníkoch uverejnených Európskou komisiou v čase prijatia spoločného operačného programu;
 - c) náklady na kúpu alebo prenájom zariadení a dodávok (nových alebo použitých) osobitne pre potreby spoločného riadiaceho orgánu alebo spoločného technického sekretariátu na účely realizácie spoločného operačného programu, ako aj náklady na poskytovanie služieb, pokiaľ zodpovedajú nákladom na obstarávanie;
 - d) náklady na spotrebný tovar;
 - e) nepriame náklady predstavujúce celkové administratívne výdavky;
 - f) výdavky na subdodávky;
 - g) náklady vyplývajúce priamo z požiadaviek tohto nariadenia a programu (napríklad informačné činnosti a činnosti na zviditeľnenie, hodnotenia, vonkajšie audity, preklady atď...) vrátane nákladov na finančné služby (najmä náklady na bankové prevody).

*Článok 34***Neoprávnené náklady v rámci spoločného operačného programu**

Za výdavky neoprávnené na realizáciu programu zo strany spoločného riadiaceho orgánu sa považujú tieto výdavky súvisiace s technickou pomocou:

- a) pohľadávky a rezervy na straty alebo pohľadávky;
- b) dlžné úroky;
- c) náklady, ktoré sa už uhradili v inom rámci;
- d) kúpa pozemkov a budov;
- e) kurzové straty;
- f) dane vrátane DPH okrem prípadu, keď ich spoločný riadiaci orgán nemôže získať späť a keď uplatniteľné právne predpisy nezakazujú ich uhradenie;
- g) dotácie tretím osobám;
- h) pokuty.

▼B*Článok 35***Nepeňažné príspevky v rámci spoločného operačného programu**

Prípadné nepeňažné príspevky účastníckych krajín a prípadne iné zdroje sa v rozpočte spoločného operačného programu musia uviesť oddelene a nie sú oprávnené.

Tieto príspevky sa nemôžu považovať za súčasť spolufinancovania účastníckych krajín v minimálnom rozsahu 10 % podľa článku 20, s výnimkou počiatočných nepeňažných príspevkov spoločného riadiaceho orgánu uvedených v článku 19 ods. 3 tohto nariadenia.

Náklady na zamestnancov pridelených účastníckymi krajinami na technickú pomoc programu sa nepokladajú za nepeňažný príspevok a nemôžu sa pokladať za spolufinancovanie rozpočtu programu.

*Článok 36***Oprávnené náklady v rámci projektov**

1. Výdavky na jednotlivé projekty musia vzniknúť počas obdobia plnenia príslušných zmlúv.

2. Oprávnené náklady, neoprávnené náklady a možnosť nepeňažného príspevku v rámci projektu sú vymedzené v zmluvách uzavretých s príjemcami a zmluvnými stranami.

*ODDIEL 5***Kontrola***Článok 37***Ročný program auditov projektov**

1. Po uplynutí prvého roka spoločného operačného programu spoločný riadiaci orgán každoročne zostaví program auditov projektov, ktoré financuje.

2. Kontroly uvedené v odseku 1 sa uskutočňujú na základe dokladov a na mieste na vzorke projektov vybraných spoločným riadiacim orgánom štatistickou metódou náhodného výberu vzoriek, založenou na medzinárodne uznávaných auditorských normách, najmä so zreteľom na rizikové faktory spojené s hodnotou projektov, druhom orácie, druhom príjemcu alebo inými vhodnými prvkami. Vzorka je dostatočne reprezentatívna, aby mohla zaručiť prijateľnú istotu, pokiaľ ide o priame kontroly fyzickej existencie, presnosti a oprávnenosti výdavkov vykázaných v spojitosti s projektmi, uskutočňované spoločným riadiacim orgánom.

*Článok 38***Kontrola Spoločenstvom**

Komisia, úrad OLAF, Dvor audítorov Európskych spoločenstiev a akýkoľvek externý audítor splnomocnený týmito inštitúciami môžu kontrolovať na základe dokladov a na mieste využívanie finančných

▼B

prostriedkov Spoločenstva Spoločným riadiacim orgánom a jednotlivými príjemcami a partnermi projektov.

Táto kontrola môže mať podobu úplného auditu dokladov, účtov a účtovných dokladov a akýchkoľvek ďalších dokumentov týkajúcich sa financovania spoločného operačného programu (v prípade spoločného riadiaceho orgánu vrátane úplnosti dokumentov týkajúcich sa výberu a zmlúv) a projektu.

*Článok 39***Vnútroštátny kontrolný systém**

Členské štáty môžu zaviesť vnútroštátny kontrolný systém, ktorým budú overovať oprávnenosť výdavkov vykázaných v súvislosti s operáciami alebo časťami operácií uskutočnenými na ich územiach a súlad týchto výdavkov a operácií alebo častí operácií, ktoré s nimi súvisia, s pravidlami Spoločenstva a ich vnútroštátnymi pravidlami.

KAPITOLA V

PROJEKTY FINANCOVANÉ SPOLOČNÝMI OPERAČNÝMI PROGRAMAMI*Článok 40***Účastníci projektov spoločného operačného programu**

1. Projekty predkladajú žiadatelia, ktorí utvoria partnerské zoskupenia pozostávajúce najmenej z jedného partnera z členského štátu zúčastneného na programe a najmenej z jedného partnera z partnerskej krajiny zúčastnenej na programe.

2. Žiadatelia a partneri uvedení v odseku 1 majú sídlo v regiónoch vymedzených v článku 4 písm. a) a b) a spĺňajú kritériá oprávnenosti stanovené v článku 23 ods. 2 tohto nariadenia.

V prípade, že ciele projektov sa nemôžu dosiahnuť bez účasti partnerov, ktorí majú sídlo v iných regiónoch, ako sú regióny uvedené v prvom odseku, môže sa odsúhlasiť účasť týchto iných partnerov.

*Článok 41***Druhy projektov**

Projekty môžu byť trojaké:

- a) integrované projekty, v rámci ktorých partneri organizujú na svojom príslušnom území časť činností, na ktorých spočíva projekt;
- b) symetrické projekty, v prípade ktorých sa podobné činnosti súbežne uskutočňujú z časti v členských štátoch a z časti v partnerských krajinách;
- c) projekty, ktoré sa uskutočňujú najmä alebo výlučne v členskom štáte alebo v partnerskej krajine, ale v prospech všetkých partnerov alebo časti partnerov spoločného operačného programu.

▼B

Projekty sa uskutočňujú v regiónoch vymedzených v článku 4 písm. a) a b) tohto nariadenia.

Za mimoriadnych okolností, ak to bude potrebné na dosiahnutie cieľov projektov, sa projekty budú môcť uskutočňovať čiastočne v iných regiónoch, ako sú regióny uvedené v druhom odseku.

*Článok 42***Informácie a zviditeľnenie spoločného operačného programu**

1. Spoločný riadiaci orgán zodpovedá za uskutočňovanie informačných činností a zviditeľnenie spoločného operačného programu. Spoločný riadiaci orgán predovšetkým prijme opatrenia potrebné na zabezpečenie zviditeľnenia financovania a spolufinancovania Spoločenstvom, pokiaľ ide o jeho vlastné činnosti a činnosti projektov financovaných v rámci programu. Tieto opatrenia musia byť v súlade s pravidlami uplatniteľnými na zviditeľňovanie externých opatrení tak, ako ich Komisia vymedzila a uverejnila.

2. Úlohou vedľajších pracovísk spoločného technického sekretariátu zriadených v prípade potreby v účastníckych krajinách je oboznamovať s činnosťami spoločného operačného programu a podávať o nich informácie prípadným zainteresovaným subjektom.

KAPITOLA VI

UKONČENIE SPOLOČNÝCH OPERAČNÝCH PROGRAMOV*Článok 43***Trvanie spoločného operačného programu**

1. Obdobie realizácie každého spoločného operačného programu sa začína dňom prijatia spoločného operačného programu Komisiou a končí sa najneskôr 31. decembra 2016.

2. Toto obdobie realizácie programu pozostáva z týchto fáz:

a) fázy realizácie spoločného operačného programu trvajúcej maximálne sedem rokov, ktoré sa skončí najneskôr 31. decembra 2013. Po tomto dátume sa nesmie vyhlásiť žiadna verejná súťaž ani výzva na predloženie ponúk a po tomto dátume sa nesmie uzavrieť žiadna zmluva okrem zmlúv o audite a zmlúv a vyhodnotení;

▼M1

b) fázy realizácie projektov financovaných spoločným operačným programom, ktorá sa začína v rovnakom čase ako obdobie realizácie programu a skončí sa najneskôr 31. decembra 2015. Činnosti projektov financovaných programom sa musia skončiť najneskôr k tomuto dátumu;

▼B

c) fázy finančnej uzávierky spoločného operačného programu vrátane finančnej uzávierky všetkých zmlúv uzavretých v rámci programu, vyhodnotenia *ex post* programu, predloženia záverečnej správy a konečnej platby alebo konečného získania späť neoprávnene vyplatených súm Komisiou, ktorá sa skončí najneskôr 31. decembra 2016.



Článok 44

Prípadné pozastavenie programu

1. V prípadoch stanovených v článku 9 ods. 10 písm. c) a d) nariadenia (ES) č. 1638/2006 alebo v iných riadne odôvodnených prípadoch sa Komisia môže rozhodnúť ukončiť spoločný operačný program pred stanoveným termínom realizácie na žiadosť spoločného monitorovacieho výboru alebo z vlastnej iniciatívy po porade so spoločným monitorovacím výborom.

2. V tomto prípade Spoločný riadiaci orgán odovzdá túto žiadosť Komisii a v lehote troch mesiacov od prijatia rozhodnutia Komisiou predloží záverečnú správu. Po zúčtovaní predchádzajúcich predbežných platieb Komisia uskutoční konečnú platbu, alebo v prípade potreby vydá príkaz na konečné získanie späť neoprávnene vyplatených súm, ktorý sa prípadne bude uplatňovať voči spoločnému riadiacemu orgánu. Komisia zároveň uvoľní účtovný zostatok záväzkov.

3. V prípade, že príčinou zastavenia programu je neuzavretie v predpísaných lehotách dohôd o financovaní partnerskými krajinami, rozpočtové záväzky, ktoré sa už prijali v rámci platobných prostriedkov nástroja európskeho partnerstva a susedstva, určené na cezhraničnú spoluprácu z položky 1 B finančných výhľadov (mediiinštitucionálna dohoda 2006/C 139/01), zostávajú disponibilné počas bežného obdobia ich životnosti, ale nemôžu pokryť činnosti, ktoré sa uskutočňujú výlučne v príslušných členských štátoch. Rozpočtové záväzky, ktoré sa už prijali v rámci platobných prostriedkov nástroja európskeho susedstva a partnerstva, určených na cezhraničnú spoluprácu z položky 4 finančných výhľadov (mediiinštitucionálna dohoda 2006/C 139/01), sa uvoľnia.

4. V prípade neuzavretia dohody o financovaní partnerskými krajinami alebo rozhodnutia Komisie ukončiť spoločný operačný program pred stanoveným dátumom skončenia programu sa uplatní tento postup:

a) v prípade rozpočtových prostriedkov nástroja európskeho susedstva a partnerstva určených na cezhraničnú spoluprácu z položky 1 B finančných výhľadov (mediiinštitucionálna dohoda 2006/C 139/01) sa sumy určené na ďalšie ročné záväzky v rámci príslušného spoločného operačného programu použijú v rámci Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) v súlade s postupmi podľa článku 9 ods. 10 nariadenia (ES) č. 1638/2006;

b) v prípade rozpočtových platobných prostriedkov nástroja európskeho susedstva a partnerstva určených na cezhraničnú spoluprácu z položky 4 finančných výhľadov finančných výhľadov (mediiinštitucionálna dohoda 2006/C 139/01) sa sumy určené na ďalšie ročné záväzky v rámci príslušného spoločného operačného programu použijú na financovanie ďalších oprávnených programov alebo projektov na základe nariadenia (ES) č. 1638/2006.

*Článok 45***Archivovanie dokumentov**

Spoločný riadiaci orgán a jednotliví príjemcovia a partneri projektov sú povinní archivovať všetky dokumenty týkajúce sa spoločného operačného programu a projektu, najmä správy, doklady, účty a účtovné doklady, a každý doklad týkajúci sa financovania spoločného operačného programu (v prípade spoločného riadiaceho orgánu vrátane všetkých dokumentov týkajúcich sa výberu a zmlúv) alebo každého projektu sedem rokov od dátumu vyplatenia zostatku na program alebo na jednotlivé projekty.

*Článok 46***Ukončenie programu**

1. Spoločný operačný program sa považuje za ukončený po uskutočnení týchto operácií:

- a) ukončenie všetkých zmlúv uzavretých v rámci tohto programu;
- b) vyplatenie alebo úhrada koncového zostatku;
- c) zrušenie kontroly uvoľňovania rozpočtových platobných prostriedkov Komisiou.

2. Ukončenie spoločného operačného programu sa nedotýka práva Komisie vykonať v prípade potreby neskoršie finančné opravy vo vzťahu k spoločnému riadiacemu orgánu alebo príjemcom projektov, ak sa celková oprávnená suma programu alebo projektov musela revidovať v nadväznosti na kontroly uskutočnené po dátume ukončenia.

KAPITOLA VII

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA*Článok 47***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.